

TRANSLATOR



WORK EXPERIENCE

2017-2021 > FREELANCE > SCIC CHRYSALIDE CAE 29

- > Tourist Guide
 - Professional License n° CG 14.29.05P
 - Foreign languages > italian and english
 - Member of the FNGIC (National French Guide association)
- > Translator italian and english > french
 - Translation, proofreading,

2011-2016 > FIREMEN MUSEUM IN BREST > PROJECT COORDINATOR

- > Exhibition : Creation of the permanent exhibition
- > Cultural activities: Creation of a schools programme. Guided tours in french, english, italian for groups (agencies, associations) and individuals.
- > Communication: Writing of press releases, press contact.

APRIL-NOVEMBER 2011 > CASTLE OF KERJEAN > TOURIST GUIDE

- > Guided tours in french, english and italian for groups (agencies, associations) and individuals.
- > Prepared materials and subject matter for workshops (schools programme).

OCTOBER 2008 – OCTOBER 2010 > EMBASSY OF FRANCE IN ROME, ITALY > PROJECT COORDINATOR AT THE BOOK OFFICE/GUIDE OF THE FARNESE PALACE

- > Weekly guided tours in Italian, french and English of the Farnese Palace.
- > Relation with the editors and watch on the translations of French books in italian.
- > Communication: Writing of press releases, contact press.

2004-2008 > FRANCE AND ITALY > TOURIST GUIDE



Special Skills

GUIDE >

Professional License obtained in november 2014

ITALIAN >

Bilingual

FIRST AID >

Training P.S.C.1 (First Aid Certificate)

COMPUTER >

SDL Studio Trados 2021 - Pack Office - Autocad
Adobe InDesign, Photoshop, Lightroom

ENGLISH >

Fluent



Interests

CULTURAL ACTIVITIES >

Museums, Seventh Art, Travels

SPORT >

Archery, Biking

VOLUNTARY WORK >

The Brest European short film festival in 2007, 2010 and 2015



Aurélie STEPHAN

Born : 30-09-1982

Age : 38

Nationality : French

Driving licence

21 route de Kernioc
29840 LANILDUT -FRANCE

+33 (0)6 60 37 37 34

aurelie.stephan1@gmail.com



EDUCATION

2016-2017 > University of
Clermont-Ferrand

> Master's degree in italian

2014-2016 > University of
Lille

> Bachelor 's degree in
italian

2004-2007 > University of
Western Brittany Quimper
(U.B.O.)

> Master's degree in
Cultural Heritage
Management

> Bachelor's degree in
Cultural Heritage

2001-2004 > University of
Western Brittany Brest
(U.B.O.)

> Bachelor's Degree in
History